

# 「華文戲劇」20周年 四月香港好戲連場

自1996年華文藝術節北京初現雛形，此後這個致力於推動兩岸四地華文戲劇交流的专业戲劇活動，曾分別由香港、台北、澳門、昆明、杭州等地輪流主辦。二十載春秋中，華文戲劇節不斷吸納各地文化藝術精髓，並以獨特的魅力吸引劇場新人加入與之共同成長。今年四月，上海、台灣、澳門、深圳等地的藝術團體將再次雲集香江，與本港藝團一同推出超過40場不同規模、不同形式的舞台表演。

文：香港文匯報記者 趙倩

第十屆華文戲劇節新聞發佈會日前舉行，香港戲劇協會會長、華文戲劇節主席鍾景輝 (King Sir) 回想起二十年前在北京舉辦的第一次「世界華文戲劇交流暨學術研討會」仍感慨良多。據鍾景輝憶述，1996年8月底，兩岸四地的劇團在北京上演了12台劇目，專家學者在學術研討會上發表了45篇論文。當年出席的戲劇工作者一致認為這項活動非常有必要定期持續舉行，於是1998年在香港舉辦第二屆時，大家把1996年北京的聚會追定為第一屆華文戲劇節。隨後，香港戲劇協會又在2007年以「中國戲劇百年」為主題再次主辦了第六屆華文戲劇節。轉眼間二十年過去，鍾景輝將華文戲劇節比做步入弱冠之年的男子，他認為在全新的階段應該伴隨時俱進的變化，希望在商業化的大環境下，華文戲劇節可以成長為一個成功的品牌，以持續推動華文戲劇向前發展。因此第十屆華文戲劇節不僅會在香港大會堂低座一樓展廳舉辦「華文戲劇節20年回顧展」，藉以回顧這二十年來走過的路；還增設了青年學者優秀論文獎，並首次接受非華語學者發表對華文戲劇的研究。

## 經典改編 向大師致敬

2016年既是莎翁及湯顯祖兩位世界級戲劇巨匠逝世四百周年；又分別是現實主義戲劇之父卜生與間離效果表演理論提出者布萊希特逝世110周年及60周年，對世界戲劇史而言意義重大。所以第十屆華文藝術節選擇以「廿一世紀華文戲劇與世界舞台」為主題，展開研討會針對東西方戲劇發展史的進程進行深入的探討，籌委會向各地學者徵集的論文題目包括：近二十年來華文戲劇研究、莎士比亞在中國、布萊希特與中國戲曲等等。而在舞台演出方面，香港演藝學院與香港戲劇協會聯手重新演繹莎士比亞經典劇目《馬克白》；7A劇組的《老娘企硬》，更是大膽地把布萊希特鉅著進行異時空穿梭切換，五代十國戰火紛飛的歷史背景下，三個孩子媽艱難求生的故事

將在牛池灣文娛中心劇院上演。

著名導演李銘森是今屆華文戲劇節的評審之一，他告訴記者，眾多投稿作品中只有約三分之一至四分之一可以脫穎而出最終獲選，而評審們在挑選作品時不受板滯規則束縛，他們最關心的是作品的主题與演員的陣容。李銘森說：「我們五六個評審在一起討論，一是要看作品主题，無論翻譯劇還是原創劇，我們都希望能有地方特色，呈現不同的生活內容、不同的主题、不同的表演手法。同時我們要求演員能夠代表專業水準，像《Gweilo》就非常具有香港特色，講了一個在香港土生土長英國人的故事，同時又找到一位適合這個角色的演員。」

## 時代感強 貼近生活原貌

《Gweilo》是一條褲製作者根據Martin Booth自傳所創作的雙語獨角戲。男主角的父親在上世紀五十年代，被英軍調派來港，Booth在香港見證了經濟騰飛，體驗了文化差異的衝擊，得知患有腦腫瘤後，決定回憶童年往事，寫下自傳。雖然殖民時代早已遠去，但《Gweilo》導演胡海輝卻強調，過去的歷史造就了今天的我們，Booth以孩子的觸覺為我們描繪過去的香港。而上海話劇藝術中心所帶來的《老大》，則是國家一級編劇家榮軍以北方知識青年在南方海島生活經歷為題材的原創作品；深圳八厘米戲劇工廠及哲騰演出運管院線即將呈獻的《莊



由深圳八厘米戲劇工廠及哲騰演出運管院線共同呈獻的《莊先生》。



台灣動見劇團《離家不遠》劇照。

## 場地有限 走出香港

香港藝術發展局主席王英偉在第十屆華文戲劇節新聞發佈會過程中提到，近幾年香港話劇劇界新作如雲，只可惜受到場地限制，不少叫好叫座、頗受歡迎的優秀劇目希望加場，卻無法實現，他相信如果能夠解決這一問題，香港戲劇創作肯定會迎來進一步的發展。同時也呼籲支持華文戲劇的朋友千萬不要因此灰心，因為華文戲劇的未來是光明的，需要大家共同努力。王英偉說：「藝發局今年也和華文戲劇節一起踏入20周年，未來我們除了繼續支持各規模的藝團提升藝術水平，還將重點放在海外，9月到10月將會為我們的團體提供機會參加2016澳亞藝術節(OzAsia Festival)，向全世界推廣香港藝術。」

香港話劇團藝術總監陳啟權亦表示：「目前除了新光戲院，幾乎所有演出場地均屬於政府管制範疇，由於政府要顧及公平，難免就會有自己的難處。但與此同時，我們又可以在2014年話劇年鑑中發現五百多個新的本土話劇創作，其中不乏佳作。所以仍希望未來可以有更多好的場地，可以支持Longer Run，不單是話劇，所有的表演藝術都需要演出場地。」而李銘森導演則獨闢蹊徑，通過逆向思維為本港藝團發展提供新方向：「香港的話劇市場確實小，據我所知很多劇團開始積極和內地劇場

接洽，把成功的演出帶到內地，特別是同樣使用粵語的廣東地區，這樣演出機會多了，市場也一下就擴大了。」

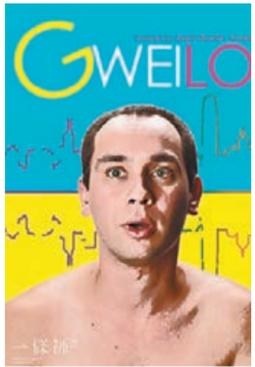
上海話劇藝術中心所帶來的《老大》展現了知識青年刻骨銘心的集體回憶。



由香港話劇團藝術總監陳啟權所編導的《一頁飛鴻》是第十屆華文戲劇節的開幕節目。



李銘森導演。趙倩攝



《Gweilo》。

先生》分裂出一古一今兩位莊子，他們互為對方的夢境與現實；台灣動見劇團的《離家不遠》令各奔東西的一個家族在餐桌前重聚，彼此逼視，直面殘破記憶，揭露內心深處隱藏最深的傷疤。

香港話劇團藝術總監陳啟權指出，可能由於香港觀眾更喜歡與年輕人感受、現代社會發展以及政治議題等素材相關的戲劇，所以相較之下內地與台灣的戲劇創作顯得文學味更重，而本土製作則現實感更強。由陳啟權編導的《一頁飛鴻》將作為開幕節目在香港大會堂劇院為第十屆華文戲劇節拉開序幕。《一頁飛鴻》與參與今屆戲劇節的多數香港劇目一樣都是緊貼現實展開想像，而衍生出來的作品。陳啟權說：「作為劇作家，我總在想人生在世不多不少都會留下一些痕跡，可能是物件，也可能是放不下的感情。而對於劇作家而言則可能是充滿感情的劇本，如果劇本受到觀眾喜歡，甚至可以令作者的思想復活。所以以我過世粵劇編劇所留下的隱世劇本為線索創作了《一頁飛鴻》。其中包含了粵劇編劇家的心理狀態，與兒子的相處模式，和掛靴男花旦之間的友情，以及兩代人對戲曲藝術的爭執。」

# 湘文化走進聯合國 「三個故事」演繹湖南精彩

香港文匯報訊（記者 姚進 湖南報導）「這裡是湖南——湖南文化走進聯合國」展覽在聯合國總部早前拉開帷幕，湖南省委常委、省委宣傳部部長張文雄帶領的團隊成功向世界推介了湖南的好山好水新風貌。據悉，此次展覽是湖南省首次在聯合國總部舉辦的文化宣傳活動，也是迄今為止在聯合國總部大舉舉辦的屈指可數的各國地方性展覽。

開幕式上，湖南省委宣傳部部長張文雄在致辭中用「一粒種子」、「一座書院」和「一部電影」分別介紹了雜交水稻之父袁隆平、世界最早大學之一的岳麓書院和美國電影《阿凡達》取景地張家界的故事，生動講述了湖南文化及其與世界的聯繫。開幕式現場還安排了常德絲絃、湘繡以及茶道表演。

據介紹，本次展覽以「這裡是湖南」為主題，分自然篇、人文篇、發展篇三部分，以圖片、文字、視頻、聲音等展示方式相結合，形成動靜相宜、大氣生動的效果，多維度地展示出湖南色彩紛呈的景色風光、深沉濃烈的文化風韻和日新月

異的當代生活，讓觀眾近距離接觸到一個獨特的、富有魅力的、立體真實的湖南。此次展覽為期一周，精選圖片近70幅，在每個板塊穿插展示融會中國傳統五行理念的湖南形象全新影片，讓來自世界各國的人們能夠在聯合國領略到湖南的魅力。

張文雄表示，這次展覽既是一場「視覺盛宴」，也是一場「文化盛宴」，是湖南與世界、湖南文化與世界文明的一次「零距離」親密接觸。文化是世界語言，文化溝通人類靈魂，此次走進聯合國總部，用圖片、文字和視頻的方式展示湖南文化，就是想讓世界各地的朋友近距離感受一個獨特、富有魅力、立體真實的湖南，帶來「百聞不如一見」的驚喜。張文雄誠邀各國朋友來湖南看看，親身體驗湖南的好山好水、新風新貌。



湘妹子表演常德絲絃 本報湖南傳真

聯合國助理秘書長、開發計劃署助理署長兼亞太局局長徐浩良表示，這次的展覽展現了湖南改革開放以來取得的巨大成就，加深了對湖南文化、歷史、自然和人文等方面的認識和了解。

# 著名作家賈平凹 推薦唐榮堯《西夏史》 北京首發

香港文匯報訊（記者 王尚勇 寧夏報導）「中國太需要一本《西夏史》了，這種需要，源自對11至13世紀初中國政治、經濟和軍事格局產生重大影響的西夏王朝在中國正史書寫中的嚴重缺席，它的缺席造成整個中國歷史在這一時段的殘缺，它曾經的勝景和輝煌，因為史料的稀少和後代史學界的冷視，變得遙遠而神秘。」曾策劃編輯女作家楊絳著作《走到人生邊上》的著名編輯郭紅告訴記者。

由陝西師範大學出版社、寧夏作協、銀川市文聯等單位舉辦的《西夏史》新書發佈會日前在2016年北京圖書訂貨會上舉行。《西夏史》講述了古絲綢之路上消逝的西夏王朝190年的興衰史，呈現出獨具特色的文化、信仰、風俗、精美文物、遺蹟，以及西夏王朝在政治、經濟、軍事、文

化、宗教等方面的成就，由有着「中國當代徐霞客」、「第一行走記者」之稱的，央視大型史詩紀錄片《神秘的西夏》、人文紀錄片《中國回旅》總撰稿，我區作家唐榮堯歷經多年考察和研究撰寫。

據了解，《西夏史》得到著名作家賈平凹、西夏史學者李範文、知名導演金鐵木、國學大師文懷沙以及詩人葉舟的推薦。賈平凹推薦此書時說道：「作者在行走中打撈一段失落文明的溫熱冰涼，又能依據大量史料，以通俗的筆觸通觀西夏全貌，或洞悉局部細節，展現了一個王朝波瀾壯闊的興衰過程」

「我希望自己的創作能夠啟發更多的人參與到西夏文化的研究與傳播中來，讓更多的人了解西夏文化。」唐榮堯告訴記者。